

## СЕМАНТИЧЕСКАЯ СОЧЕТАЕМОСТЬ СЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ „СОВОКУПНОСТЬ МНОЖЕСТВА“ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

ДАЛЯ АСТРАУСКАЙТЕ

В системе существительного современного английского языка выделяется лексико-семантическая группа (ЛСГ) существительных со значением „совокупность, собрание каких-либо объектов“ (bunch, company, crew, flock, herd, swarm и т. д.). Семы „совокупность“ и „множество“, являясь интегральными семантическими признаками для данной группы, обнаруживаются в семантической структуре всех составляющих ее слов (что отражается в их словарных дефинициях). Иначе говоря, эти семы служат для вычленения существительных в отдельную ЛСГ „совокупность множества“<sup>1</sup>. Внутри данной ЛСГ дифференциация членов происходит по семантическим признакам „одушевленность“ / „неодушевленность“ и „лицо“ / „нелицо“.

Разнообразии элементов данной ЛСГ требует всестороннего анализа. На парадигматическом уровне сопоставление их между собой по семантическим признакам позволяет раскрыть те семантические отношения, из которых складывается внутренняя иерархическая структура группы. Однако слова во всех языках подлежат не только парадигматическому анализу, но и анализу синтагматическому. Парадигматические и синтагматические свойства слов не существуют независимо друг от друга, а диалектически взаимосвязаны и взаимообусловлены [Степанова, Хельбиг, 1978, с. 138]. В связи с этим в языкознании наблюдается стремление исследовать синтагматические отношения в семантике [Гак, 1972, с. 367].

Задачей настоящей статьи является изучение синтагматических отношений слов ЛСГ „совокупность множества“ в тексте с целью проследить, как синтагматические связи способствуют выявлению значений лексем, в частности, реализации семы „множество“.

Большую часть существительных изучаемой нами ЛСГ составляют существительные английского языка, обычно причисляемые к собирательным.

<sup>1</sup> О дальнейшем уточнении границ данной ЛСГ говорится в статье автора „Некоторые проблемы изучения лексико-семантических групп“ (на материале лексиконного множества современного английского языка). — Kalbotyra, 1984, t. 35(3).

Здесь важно отметить, что четкое определение границ группы собирательных существительных в современном английском языке до сих пор является нерешенным вопросом. Расхождения во мнениях обуславливаются двумя обстоятельствами. Первое – сложность и противоречивость самого внутреннего логико-предметного содержания этих существительных; они обозначают множество каких-либо объектов, но объединенное в одно целое. Как замечает О. Есперсен [1966, р. 210], с логической точки зрения собирательные существительные в то же время обозначают и единичность, и множественность. Второе – при определении объема этой группы используются различные критерии. Одни лингвисты [Перельман, 1965 и др.] за основу берут грамматический аспект, т. е. двоякое раскрытие числового значения собирательных существительных при употреблении с глаголом-сказуемым или некоторыми адьюнктами; другие исследователи [Есперсен, 1927, 1966 и др.] подчеркивают семантическое своеобразие этих существительных. По формально грамматическим и семантическим признакам к собирательным существительным можно отнести такие существительные, которые в форме единственного числа обозначают неопределенное количество однородных отдельных объектов, образующих единое целое, и на грамматическом уровне способны, по крайней мере потенциально, выражать множественность через формы числа соотнесенных с ними слов.

В настоящей статье собирательные существительные на основе их семантических признаков включаются в более обширную ЛСГ „совокупность множества“. На материале данной группы нами проверяется утверждение, выдвинутое В. Г. Гаком [1972, с. 367–395], о семантической сочетаемости слов, которые имеют в своей семантической структуре общую сему.

Сочетаемость слов на семантическом уровне сводится к зависимости номинации от других номинаций высказывания. Закон семантической сочетаемости предполагает, что для того, чтобы два слова составили правильное сочетание, они должны иметь, помимо специальных, различающих их сем, одну общую сему [Гак, 1972, с. 375]. Повторяемость семантических элементов (сем) в связанном высказывании отмечается и другими авторами. Так, Ю. Д. Апресян, говоря о семантическом законе, регулирующем правильное понимание текстов, выдвинул мысль, что слушающим „выбирается такое осмысление данного предложения, при котором повторяемость семантических элементов достигает максимума“ [Апресян, 1974, с. 14].

Повторяющиеся в высказывании семы осуществляют связь наименований на расстоянии. Семы „совокупность“ и „множество“ относятся к семантическим компонентам общего значения, они шире и абстрактнее конкретных сем, идентифицирующих отдельные слова. Даже во многих словарных дефинициях они предшествуют последним (напр., *circle – number [of] persons*

*bound together* by having the same or similar interests; edition – *total number* of copies // of a book, newspaper, etc. /issued from the same types<sup>2</sup>). Можно предположить, что такие абстрагированные семы будут выступать в качестве связующего семантического компонента в пределах синтагмы. Наличие одной и той же семы в двух или более членах синтагмы „выступает как своеобразное семантическое согласование“ (Гак, 1972, с. 380). Напр.: *Apart from three or four top management executives who are employed full time, the board comprises a score or so of outstanding businessmen...* (Hailey, 1976, p. 121).

В данном примере существительное *board*, принадлежащее к лексико-семантической группе „совокупность множества“, имеет дефиницию „*group of persons controlling a business, or government department*“. Сочетающийся синтаксически с этим существительным глагол *comprises* в своей семантической структуре тоже имеет семы совокупности и множественности (*comprise – be composed of; have as parts or members*). Таким образом, слова *board* и *comprises* сочетаются не только на синтаксическом, но и на семантическом уровне. Более того, существительное *score*, имеющее в своей семантической структуре сему, указывающую на точное число (20), не только сочетается с существительным *board* в семантическом плане, но и ограничивает неопределенную множественность, выраженную первым существительным, до 20-ти (хотя далее фраза *or so* опять-таки смягчает количественное определение). В данном примере общий семантический компонент множественности является формальным средством согласования на семантическом уровне. „Подобно грамматическому, семантическое согласование есть формальное средство организации высказывания, достигшее, однако, значительно меньшей формализации“ [Гак, 1972, с. 380]. Интересно отметить, что *board* и *comprises* согласуются и на синтаксическом уровне – оба слова имеют эксплицитные формы единственного числа. Синтаксическое согласование в единственном числе как бы противоречит семантическому согласованию. Но существительные анализируемой ЛСГ уже в форме единственного числа выражают множественность как совокупное объединение тождественных по определенному знаку отдельных объектов (*board* – ‘множество людей, объединенных общностью цели’), что и отличает их от конкретных исчисляемых существительных, называющих единичные объекты.

Объединение двух количественных категорий – совокупности и множественности – в одном значении того же слова содержит в себе элемент противоречия, что отражается и на грамматическом функционировании некоторых существительных данной группы. Это обычно те существительные, которые

<sup>2</sup> Дефиниции приводятся из словаря А. С. Хорнби [Hornby, 1978].

причисляются лингвистами к собирательным. Синтагматически их числовое значение может раскрываться двояко: в форме единственного числа они могут употребляться с глаголом-сказуемым и некоторыми соотнесенными с ними местоимениями в форме единственного или множественного числа. Напр.:

(1) He stopped smiling; then realized the entire *staff were* watching, and went on, reddening (Lessing, 1979, p. 106).

(2) The *Government is* sending out warnings that locusts are expected, coming down from the breeding grounds up North (Lessing, 1979, p. 92).

(3) He did just what I expected; thought it was the whole *army* and spread out on both sides trying to surround *them* (Waugh, 1932, p. 55).

(4) The *army* can be democratic if *it* likes, but not at our expense (Greene, 1979, p. 29).

В примере (1) существительное *staff* (дефиниция: *group of assistants working together under a manager or head*), имеющее в своей семантической структуре семы „совокупность“ и „множество“, в контексте эксплицитно актуализирует эти семы уже на формальном уровне через форму множественного числа глагола *were*. В примере (2) существительное *Government* тоже принадлежит к лексико-семантической группе „совокупность множества“ (дефиниция: *body of persons governing a state*), но в данном контексте сема множества синтаксически не актуализируется. Подобным образом существительное *army* (дефиниция: *the military forces of a country, organized for fighting on land*) в примере (3) актуализирует сему множества через соотнесенное с ним местоимение *them*, а в примере (4) та же сема остается неэксплицитированной, что на грамматическом уровне отражается соотнесенностью существительного единственного числа с местоимением *it*.

Синтаксические связи собирательных существительных неоднократно обсуждались в лингвистической литературе [Jespersen, 1966; Long, 1962; Котова, 1964 и др.]. Не ставя перед собой цели проанализировать этот вопрос более подробно, мы лишь отметим самые типичные случаи грамматического несогласования форм числа собирательных существительных с соотнесенными с ними словами. Эти случаи важны как примеры актуализации в семантической структуре существительных анализируемой ЛСГ сем „совокупность“ и „множество“.

1. Сочетаемость с формой множественного числа глагола-сказуемого:

(1) The National *Assembly have* the situation in hand and the King has promised a new Constitution (Du Maurier, 1977, p. 131).

(2) "The *municipality are* furious", announced Pierre, and *have* already complained to the officer commanding the parade of the Dragons this morning (Du Maurier, 1977, p. 190–191).

2. Замена существительного личным местоимением множественного числа:

(1) This *swarm* may pass over, but once *they've* started, *they'll* be coming down from the North one after another (Lessing, 1979, p. 96).

(2) For a moment the British *couple* wondered if *they* had made a mistake, had misunderstood the singer's meaning (Lessing, 1979, p. 216–217).

3. Соотнесенность с формой множественного числа притяжательного местоимения:

(1) His love for the entire British *nation*, *their* customs, *their* good taste, *their* sportsmanship, *their* love of fair play, *their* history and *their* art were the ruling passions of his life (Lessing, 1979, p. 207).

(2) Her *family* did not much understand gardening either, and took little pleasure in the fruit of *their* unskilled, social labours (Drabble, 1981, p. 105).

4. Сочетаемость с формой множественного числа возвратного местоимения:

(1) The *suite* ranged *themselves* behind his chair (Waugh, 1932, p. 136).

(2) The *family* had moved *themselves* from the table in the restaurant to a table here and sat as before in a close group (Lessing, 1979, p. 210).

Актуализация семы „множество (совокупности)“ может происходить не только через грамматическое несогласование собирательного существительного с соответствующими формами местоимений и глаголов, но и через семантическое согласование существительного с другим членом той же синтагмы в случае наличия у обоих членов сем „совокупность“ и „множество“. Актуализация через семантическое согласование происходит в семантическом плане. Вследствие своей внешней неэксплицитности и меньшей формализации такая актуализация труднее поддается описанию. Надо отметить, что семантическое согласование факультативно. Существуют случаи, когда существительные совокупности множества не актуализируют своей интегральной семы синтагматически ни через грамматическое несогласование с глаголом, ни через семантическую сочетаемость с членами той же синтагмы. Напр.:

(1) The toast was drunk and the company sat down (Waugh, 1932, p. 218).

(2) The crowd continued to wait (Lessing, 1979, p. 236).

Связующая роль семы „множество“ проявляется в том, что существительные, в семантической структуре которых она обнаруживается, могут свободно сочетаться со словами, принадлежащими разным частям речи, но которые в своей семантической структуре также имеют сему множественности. Семантическое согласование поэтому может осуществляться в различных синтакси-

ческих группах: субъект – глагол, глагол – объект, определяемое – определение.

1. В группе с определяемым и определением существительное анализируемой ЛСГ выступает в качестве определяемого. Определяющее его прилагательное, действительное или страдательное причастие в своей семантической структуре имеет сему множественности (отражаемое в парадигматическом плане в его словарной дефиниции):

(1) It was a *mixed group*, she could see, about two thirds women, with a preponderance of blacks (Hailey, 1976, p. 181).

(2) As soon as it was gained, the others, like an *assembling regiment*, fell in behind him (Hailey, 1976, p. 99).

(3) "Well then, what about it?" she said to them and the rest of the *assembled company* (Drabble, 1981, p. 14).

(4) Did they realize that he was a famous artist from M..., a man who nightly sang to *crammed audiences*...? (Lessing, 1979, p. 218).

Семантически согласующееся определение может быть и постпозитивным:

The *smart set*, *composed* ... of cosmopolitan blacks, courtiers, younger sons and a few of the decayed Arab intelligentsia... (Waugh, 1932, p. 183).

Особый случай представляют определения в постпозиции, выраженные сочетанием предлога *of* с существительным во множественном числе. В семантической структуре этих определяющих существительных в единственном числе, как правило, нет семы множественности. Эту сему они имеют только в форме множественного числа. Семантическое согласование здесь происходит между семой „(совокупность) множества“ определяемого существительного и семой „множества“, выраженной морфемой множественного числа второго существительного:

(1) And gazing down towards the sea, they saw a *cluster of shops and casinos and cafes* (Lessing, 1979, p. 199).

(2) ...and on the rocks above her stood a *group of halfnaked bronzed boys* (Lessing, 1979, p. 85 – 86).

(3) He lifted a *pile of books* from the armchair before she sat down (Waugh, 1932, p. 106).

2. В группе субъекта – глагола семантическое согласование происходит в том случае, если глагол-сказуемое, сочетающееся с существительным анализируемой группы, в своей семантической структуре имеет сему множественности:

(1) We drew up before the hotel de ville, where a small *crowd had gathered* in consternation (Du Maurier, 1977, p. 186).

(2) Tremendous *crowds assembled* in the place des Jacobins... (Du Maurier, 1977, p. 196).

(3) ...a *troop of baboons scattered* frightened into the rocks (Waugh, 1932, p. 222).

(4) A *crowd collected* outside, including several truants from the school next door, two beautiful Negresses and a policeman (Greene, 1980, p. 94).

(5) The victorious *army* slowly demobilized and *dispersed* over the hills in a hundred ragged companies (Waugh, 1932, p. 149).

(6) But then you changed your codes and your *staff increased* (Greene, 1980, p. 142).

Глаголы в приведенных примерах отличаются семантикой образования (примеры 1, 2, 4), расформирования (примеры 3, 5) или увеличения (пример 6).

В примере (5) сема совокупного множества в семантической структуре существительного агну актуализируется не только через семантическое согласование с глаголом *dispersed*, но и соотносительностью со словосочетанием *in a hundred ragged companies*, состоящим из числительного, прилагательного и другого существительного ЛСГ „совокупность множества“ *comprises*. В примере (4) актуализация этой же семы помимо семантического согласования с глаголом укрепляется и последующим чисто внешним перечислением составляющих толпу.

Перечисление составляющих элементов объединения, обозначенного существительным совокупного множества, обычно следует после глаголов *contain* и *consist*:

(1) ...she found it impossible to sort out the complications of Clelia's *family*, which seemed to *contain*, as well as a poet father, an equally if not more famous mother, and a large number of strangely named children (Drabble, 1981, p. 83).

(2) The three doctors went across a courtyard into the first *block* which *consisted* of two parallel very long wards... (Lessing, 1979, p. 245).

Семантическое согласование может осуществляться и между субъектом и именной частью сказуемого:

Many friends had come to say good-by the night before and in the very early morning – but now only the *family* was *congregated* on the porch (McCullers, 1946, p. 283).

3. Существительные анализируемой ЛСГ могут семантически сочетаться с глаголом, выступая в функции определения:

(1) In any event, once this news has spread, we must hope that every parish in the district will *form* its own *militia* to keep law and order (Du Maurier, 1977, p. 141).

(2) It was by means of these photographs that she finally managed to *sort the family out*... (Drabble, 1981, p. 109).

Резюмируя вышесказанное, можно заключить, что семы „совокупность“ и „множество“, которые являются интегральными семами большой по объему ЛСГ существительных, синтагматически эксплицируются двумя способами: (1) на грамматическом уровне – несогласованием грамматических форм существительного и сочетающегося с ним глагола или местоимения; (2) на семантическом уровне – семантическим согласованием существительного с другим словом, тоже обладающим семой множественности. Семантическое согласование факультативно, но оно может осуществляться в разных синтаксических группах.

## SEMANTIC CONCORD OF NOUNS WITH THE MEANING OF JOINT MULTITUDE IN PRESENT-DAY ENGLISH

D. ASTRAUSKAITĖ

### Summary

The aim of the present article is to investigate the semantics of the nouns expressing a united multitude of certain objects (company, crew, bunch, flock, etc.) on the syntagmatic level. The author proceeds from the assumption that these nouns may be singled out into a separate semantic group on the basis of the semantic components "joint" and "multitude". The analysis carried out shows that this semantic component may be explicated on the syntagmatic level. Grammatically this may be achieved by the absence of grammatical concord between the noun and the verb (or pronoun). On the semantic level the noun may enter into semantic concord with other words having the same semantic component.

### ЛИТЕРАТУРА

Апресян, 1974 – Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. – М., 1974.

Гак, 1972 – Гак В. Г. К проблеме семантической синтагматики. – В кн.: Проблемы структурной лингвистики 1971. М., 1972, с. 367–395.

Котова, 1964 – Котова З. И. Собираательные существительные в английском языке: Автореф. дис. канд. филол. наук. – Л., 1964.

Перельман, 1965 – Перельман М. М. Собираательные существительные в современном английском языке. – Уч. зап. ЛГПИ им. А. И. Герцена, 1965, т. 272, с. 162–174.

Степанова, Хельбиг, 1978 – Степанова М. Д., Хельбиг Г. Части речи и проблема валентности в современном немецком языке. – М., 1978.

Hornby, 1978 – Hornby A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. – Oxford, 1978.

Jespersen, 1966 – Jespersen O. Essentials of English Grammar. – London, 1966.

Jespersen, 1927 – Jespersen O. A Modern English Grammar. On Historical Principles. – Heidelberg, 1927. Vol. 1, p. 2.

Long, 1962 – Long R. B. The Sentence and Its Parts. – Chicago, 1962.

## ЦИТИРУЕМЫЕ ИСТОЧНИКИ

- Drabble, 1981 – Drabble M. Jerusalem the Golden. – Penguin Books, 1981.  
Du Maurier, 1977 – Du Maurier D. The Glass Blowers. – Penguin Books, 1977.  
Greene, 1979 – Greene G. The Heart of the Matter. – Penguin Books, 1979.  
Greene, 1980 – Greene G. Our Man in Havana. – Penguin Books, 1980.  
Hailey, 1976 – Hailey A. The Moneychangers. – Pan Books, 1976.  
Lessing, 1979 – Lessing D. The Habit of Loving. – Panther Books, 1979.  
McCullers, 1946 – McCullers C. The Heart is a Lonely Hunter. – Penguin Books, 1946.  
Waugh, 1932 – Waugh E. Black Mischief. – Chapman and Hall, 1932.

Vilniaus V. Kapsuko universitetas  
Anglų filologijos katedra

Įteikta  
1983 m. gruodžio mėn.